

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial
PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



Fruits et Primeurs d'Algerie

MAISON

MICHEL BERNAT

6, Rue Rovigo--ALGER

MAISONS D'ACHAT ET D'EXPEDITIONS

ZERALDA - Saison de Novembre a Juillet, pour l'exportation de Pommes de terre, Carottes, Haricots Verts, Tomates et Chasselas.

AIN -- TAYA - Saison de Mars a Mai, pour l'exportation de Pommes de terre et Artichauts.

FORT DE L'EAU - Saison de Mars a Mai, pour l'exportation de Pommes de terre, Haricots Verts et Artichauts.

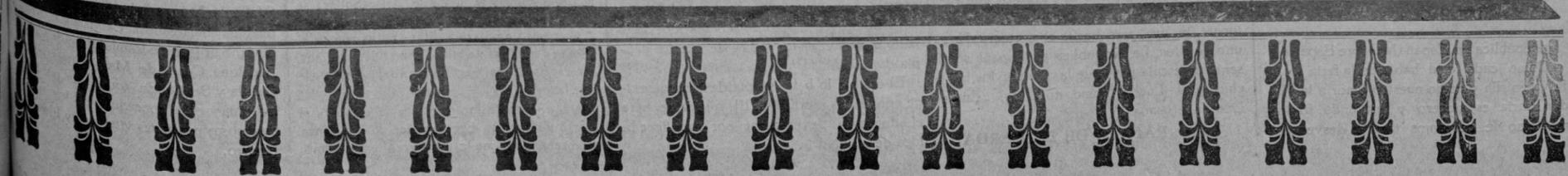
BISKRA - Saison de Septembre a Fevrier, pour l'exportation de Dattes Muscades et Tafazouines.

Embarquement tous les jours -- Emballage soigne

Notre organisation, des plus completes, nous permet de servir tous les ordres, directement des pays de production dans les 24 heures, en produits de tout premier choix et aux tout derniers cours.



Telegrammes: BERNAT -- ALGER



Arenitas y Cantos Rodados

El Sr. Ingeniero D. Rafael de la Cerda es un eminente publicista mexicano que ha desempeñado elevadísimo cargo en el Gobierno Republicano de aquí. Está, como se dice, "enterado del cuento". Su probada cultura y su brillante pasado dan a sus escritos cierta autorización que "El Universal", el principal rotativo de esta capital, es el primero en reconocer al dar en la página de sus editoriales el lugar de preferencia al Sr. de la Cerda cuando publica sus discretísimos artículos en los cuales no se sabe que admirar más, si la rectitud de su fondo o la pulcritud de su forma. Siempre escribe bajo el mismo título de "Arenitas y Cantos rodados". Es miembro de varias Academias.

A través de los siglos, como una llama silenciosa y ardiente, se conserva vivo aún en algunos pueblos de "mucho civilización y gran cultura", un odio muy grande contra la Madre España... y contra nosotros, los verdaderos americanos, solo por el enorme delito de ser hierro de su noble sangre y telégrafo de sus recios huesos.

Lo chusco, por no decir lo más vergonzoso, es que de ese foco perenne de odio han salido, en forma de teorías y hasta de modas, ráfagas de rencor que entre nosotros mismos deflagran a veces contra la que nos diera su sangre, su civilización, su espiritualidad, así como amor, caridad, idioma y costumbres, injertando nuestra historia con una de las más antiguas y esforzadas del mundo. Mentira parece tanta ignominia, pero cabe disculparla a veces entre nosotros por ser impulsiva y casi irracional, dada la sugestión poderosa sobre inculturas o pasiones que antes encendieron, siendo en cambio repelente y odiosa, entre los que la generan y fomentan por los malos fines que envuelve, con toda calma y alevosía preparada y hecha una cruel realidad.

Si, con fría calma preparada y ejecutada, como lo ha sido y es, hipócritamente, para que resulte una obra maestra de mal'ad que jamás pierde momento oportuno, ni pequeño detalle. En algunas oficinas secretas, perfectamente organizadas, debe estar el epíscopo de tan perversas actividades, pues así como en "El Judío Internacional" el gran Henry Ford denuncia las maniobras Sionesas, algún día se sabrán las que nos envuelven y debilitan.

¿Por qué este odio feroz? ¿A qué es debido? ¿Acaso no tenemos derecho a la vida y al Sol que nos enjendrará a todos y a todos nos alienta y vivifica segundo a segundo? A menos que el mundo se haya hecho para una sola raza, sólo porque tiene máquinas y ha reunido oro. Sobrada razón tenía un escritor francés al decir que la peor de las fieras es el hombre, pero el hombre rubio. Se estiman ellos, nuestros odiadores (y hasta nuestros enemigos, viviendo entre nosotros mismos), se estiman, repito, como mucho más civilizados, como muchos más cultos, y segregan, como producto genuino, un odio amargo y ruin que ni nosotros las víctimas tenemos tan profundo, tenaz e intenso. ¿Debilidad, o cobardía, o inconsciencia? No, orgullo y nobleza hispanos pues sólo se odia lo que se cree igual o superior o lo que se teme para el futuro. O bien, más exactamente... (Aparte, a media voz: intuitiva satisfacción de un pesado karma que vamos tirando y ellos recogen ahora...)

Dicen que a la boca sale lo que el corazón rebosa, y así hemos visto, al menor motivo, derramarse las aguas verdosas de la inquina, mal encubiertas entre los cenizeros de las frases diplomáticas, que nada valen, y que son palabras, palabras, palabras, como dijo Shakespeare, y ellos son bonitos biombos de papel, detrás de los cuales siempre está sucediendo algo sucio. Apenas inició torpemente Ramón Franco su ridícula farsa republicana (él, que por años anduvo luciendo las llaves de gentil hombre en los faldones del levitón palaciego), el odio de nuestros contrapartientes escapó silbando por sus Agencias Cablegráficas, que informaron, con toda complacencia y jatisfacción, que España ardía como un pasar; que al Rey Alfonso lo tenían prisionero; que a nobles y curas los asaban en parrillas, etc., a reserva de rectificar a las pocas horas, cachetonamente, que nada era cierto y sólo se había repetido el parto de los montes.

No es por cierto la primera vez ni será la última. Basta que cualquiera agitación española se manifieste (hoy que todo el mundo se agita inconforme y desorientado, haciendo imposibles los gobiernos) para que las Agencias sinvergüenzas inflen sus globos y los editores centaveros, poco escrupulosos, arrimen el ascua a su secasardina. "Oh, el glorioso centavo inmortal que pretende quitar hasta lo necio, etc."

¿República en España? ¡Pobre España!
Como cada cual habla de la feria según le va en ella y como nuestro amor a la Madre Patria es sincero y profundo, francamente no le deseamos tamaña desventura.

Hemos sufrido tanto! Víctimas de propios y extraños, con esa red y esa hama de República y Democracia, en más de un siglo de aparente libertad, nos han exprimido, los de fuera, para sacarnos todo el jugo "pro domo sua", y los de casa, descuartizándonos sin piedad alguna para hacer experimentos vanidosos sobre recetas traducidas. Pero como en la gran sabiduría de la vida no hay esfuerzo perdido y como el dolor es el maestro del hombre, de nuestras amarguras y desengaños, de nuestros dolores y lágrimas, quizá surja pronto la fórmula que nos salve, la cual, como dice eloquentemente el Rector de la Universidad, García Téllez, los intelectuales, viejos y jóvenes, tienen la obligación de buscarla, pero con honradez y altruismo y al lado opuesto de la barraca política.

Pueden desear la República para España los extraños que, empujados por su odio sueñan con verla hundida en la ruina, así como los grandes, merolicos que buscan, con caras muy serias, un bello pretexto de nombre sonoro, para encontrar un "modus vivendi" de gran radio de acción. Un escritor y filósofo de talento ha dicho últimamente que el Trono ha vivido y vive de los vicios del pueblo. Es posible que así sea, por humano, pero indudablemente será peor que TODOS los vicios del pueblo los comenten y cultiven los agitadores para inundar con sus fangos toda la Nación, sólo para que unos cuantos puedan pescar a río revuelto. Estas no son teorías; son negras realidades hace un siglo. Nosotros hemos conquistado una gran miseria material y moral, así como un inmenso desencanto.

De los males, el menor, y así los españoles sensatos—que parece son mayoría—deben ver antes, a su vera, la cena de negros de la flamante República portuguesa, y más al poniente, el encanto de este rosario de Repúblicas democráticas, donde toda iniquidad tiene su activo, y cada locura sus panegiristas, fanáticos y hasta feroces. ¡Cuánto diéramos, si en verdad hubiera Democracia más de ochenta millones de iberoamericanos, por tener Reyes o Emperadores, y ningún "presidenciable" siquiera!

—¿Pero qué blasfemia estás diciendo? ¿Y tanta sangre derramada?
—Precisamente lo doloroso es que hemos hecho sacrificios enormes por falacias y patrañas deslumbrantes infiltradas tenazmente de lejos para hacernos mucho daño por mucho tiempo; lo doloroso es que "LOS HOMBRES SE MATAN POR IDEAS QUE NO ENTIENDEN," y, lo peor es que, alterando de esta manera nuestra idiosincrasia a "golpes de ideal" o de estupidez, entre artificios e ideologías, casi hemos perdido nuestra legítima personalidad, sin poder adquirir más que un barniz de careta del antipoda modelo que nos ha echado encima traidoramente.

¿La República española? ¡Pobre España!
Demostrado está ya: primero que las Repúblicas, ilusión romántica del siglo pasado ni son bellas, ni útiles, ni honradas, ni modelos de patriotismo, y, segundo que la democracia república, en duro batallar de intrigas y pasiones, es el gobierno más caro, y ese lujo sólo pueden dárselo los pueblos muy ricos, de manera que salir a estas alturas, y con tanto fracaso a la vista, con la novedad de haber descubierto el Mediterráneo, digo, de una República en España, es el colmo de varias cosas: de la tontería, de la mala fe y del cinismo.

España debe levantar dos grandes estatuas a Ramón Franco, con versos y prosas de Valle Inclán y de Unamuno. Las merece. Una de ellas por haber sido el primer aviador que cruzó el Atlántico de un vuelo, mal que les pese a tirios y troyanos; y la otra por haber librado a España de la República con su ridícula asonada, además de que su republicanismo huele a leguas muy mal por ser un fermento de ruines despochos periles o rabietas de mujer histérica. Si, Ramón Franco libró a su Patria de una enfermedad muy grave y que suele ser casi incurable una vez hecho el contagio. Hay uno de ellos. La República en España sólo será una escala para que la asalten los bolcheviques. Lucha, como nosotros, "Entre Dos Fanatismos".

Ing. RAFAEL DE LA CERDA

DE VALLDEMOSSA

Resurgiment polític

Després de uns cuants anys d'inactivitat política, els Valldemossins deixen veure els seus desitjos de col·laborar en el moviment polític del qual n'hem de sortir en breu els Ajuntaments, Diputacions i Corts noves destinades a impulsar la vida orgànica de sa nostra nació.

Dins aquest pòblel enlluernador, per ses veves belleses naturals, s'hi deixa veure una franca tendència al nou partit regionalista, o siga el futur centrista.

D. Bartomeu Fons, esperit enèrgic y d'acció, genit actiu y predispost al sacrifici personal en be de la política que representa a Mallorca, se preocupà prou de que son partit tengués un eco dins Valldemossa, y en la vista posada a tal fi, nombrà un Comitè, qu'es diu local, y que componen l'amo'n Toni Colom (a Saletes, el seu germà l'amo'n Miquel, y un servidor.

La nostra acció, l'hem encaminada a produir atmósfera a favor d'els ideals polítics que professam: parlam, familiarment, amb els Valldemossins, y los explicam qui és En Cambó y lo que es la seva política, el seu programa, la seva finalidat, en resum, los feim compendre qu'el gra financer català persegueix solament el resurgiment d'Espanya. Res de mitins, conferències y demès procediments usuals, propis de grans ciutats y de grans homes. No. El procediment usat per noltros es la conversa particular, sencilla y franca.

¿Quins son els nostros propòsits? Concorrer a les eleccions municipals y tenir una representació a n'el municipi. Actuar cuant les eleccions de Diputats Provincials y a Corts, y ajudar an els nostros superiors polítics.

M'propòs, amb altres articles, donar a conèixer cualque cosa mes del nostros moviment. Per això cont amb la benevolència de mon estimat amic el Director d'aquest periòdic, qui m'ha promès donarme cobro a demunt les seves columnes, y amb l'ajuda de mos companys de Comitè.

Aixís ara ja estau enterats de la manera com s'arrela la política regionalista dins Valldemossa.

Si Deu ho vol y Maria, amb un altre estradeta, tornarem a parlar de com anirem a les eleccions municipals, del nostros programa y de quines persones seràn qui proposarem al poble per fer de reitgiders.

FRANCESC RIPOLL MORAGUES

Lo bello y lo útil

Dos conceptos que permanecieron unidos durante mucho tiempo y que hoy vemos lamentablemente separados.

Todas las energías van encaminadas a procurarnos cosas cómodas, prácticas útiles. Son estas palabras el santo y seña de la sociedad actual que sabe explotar muy bien la industria moderna. Toda la energía fabril y comercial de las grandes naciones se emplea en inventar y producir cosas que sean cómodas, que sean prácticas. Es el argumento decisivo que emplea la industria para la venta de sus productos.

Fijaos, por otra parte, qué ingenio no se derrocha para construir un encendedor automático, un nuevo timbre telefónico que ahorre un poco de tiempo y de esfuerzo.

Y resulta muchas veces que buscando la sencillez encontramos mil complicaciones e incomodidades.

La incomodidad de un encendedor automático, sucio, que nos economiza medio céntimo al día y nos expone a incómodas interrupciones es mayor que la de la cerilla; el lápiz es más limpio y eficaz que la estilográfica. Debajo de la suela de los zapatos añadimos pedazos de goma que convierten el pie en una cosa horrible. Pero es muy práctico, nos dicen. Pero es muy feo, observamos nosotros.

El hombre ha perdido el sentido de lo bello que es el mejor índice de nuestra propia dignidad.

El culto a lo bello se pierde porque exige constantes sacrificios. El que vive para el adorno ha de empezar por sacrificar la idea de utilidad.

Comparemos: en los mejores tiempos de la civilización griega, ved el asiento de mármol desde donde se ejercen las más altas funciones; poned frente a él ese sillón giratorio, de madera barnizada que hoy se usan en todas las oficinas del mundo. El primero es duro, es además frío, y rígido; este otro, no.

Pero indudablemente el asiento de mármol prestaba al griego mayor dignidad, mayor realce y por eso sacrificaba gustoso alguna comodidad.

Hoy el hombre pierde a nuestros ojos, hundido en esas enormes butacas que le prestan muy poco atractivo y le quitan mucho de su soberana dignidad.

La esencia de nuestra civilización greco latina se va perdiendo sofocada por este ambiente de comodidad que todo lo invade.

A.

Crónica Deportiva

Campeonato de 2.ª categoría preferente

Rápido 5—Sóller F. C. 4

Correspondiente a la segunda vuelta del campeonato se celebró el domingo en esta ciudad el partido entre los equipos titulares «Rápido» de La Puebla y el «Sóller F. C.»

Mucha era la expectación despertada por este match entre las «islas» de dichos onces, como lo prueba la excelente entrada—la mejor de la temporada—que registró el campo del «Sóller», habiendo venido un centenar de poblenses acompañando a su equipo.

A la hora de empezar el juego hay en el campo un ambiente de gran expectación. Los onces son muy aplaudidos al saltar al campo haciéndolo primero los sollerenses y poco después los equipiers del «Rápido».

Arbitra el señor Picó del Colegio balear secundado en las líneas de out por los señores González y Vidal.

Los equipos se alinean en esta forma: «Rápido»: Payeras—Gast, Riu—Nadal, Crespi, Portell—Franch, Soler, Crespi, Pizá y Soler.

«Sóller»: Galmés—Socias, Reus—Tomás, Mateu, Rullán—Castañer, Mayol, Rosselló, Suau y Arcas.

Escogió campo el «Sóller» con fuerte viento a favor sacando el «Rápido» que pierde el balón, avanzando la delantera sollerense que chuta, Payeras no sujeta el balón y Rosselló se apodera de él entrándolo en el marco al minuto de juego. Gran ovación.

El «Sóller» con el viento a favor domina completamente y a los siete minutos se saca un corner que remata Mayol a la red marcando el segundo tanto para el «Sóller».

El triunfo parece que no puede escapar a los sollerenses con el viento y dos goals a favor, pero pronto empiezan a venir los fallos ante el gol perdiendo lastimosamente varios tantos seguros.

El «Rápido» efectúa alguna escapada peligrosa, en una de ellas hay una indecisión de la defensa y portero sollerense lo que aprovecha el interior derecha del «Rápido» para largar tranquilamente un zambombazo que es el primer tanto para los visitantes.

El partido se anima más atacando el «Sóller» con furia sacando una falta contra el «Rápido» que Rosselló remata muy bien deteniendo Payeras.

Avance del «Rápido» y Reus incurre en manos involuntarias dentro del área de castigo. Picó lo castiga con penalty y antes de que Galmés pueda colocarse sobre la línea de goal se efectúa el saque que se convierte en el goal del empate para el «Rápido».

El «Sóller» parece desconcertarse y el «Rápido» avanza por su ala izquierda, libre completamente pues Tomás está jugando muy mal este jugador; en una de sus malas jugadas centra tan ceñido ante su propia meta que el interior izquierda solo tiene que rozar el balón con la cabeza para enviarlo a la red de Galmés, consiguiendo el tercer goal para el «Rápido».

Vuelve a dominar el «Sóller» intensamente y el «Rápido» incurre en penalty que es señalado, saca la falta Mateu repeliendo el portero sin bloquear y el propio Mateu remata a las mallas estableciendo el empate a tres goals.

Se llega al descanso sin nuevas alteraciones en el marcador.

Al reanudarse el juego hay un avance poligrafo del «Rápido» que desoja Reus avanzando el «Sóller», centra Mayol y el ir a rematar Arcas la defensa intercepta el balón con ambas manos, se castiga al «Rápido» con penalty que Mateu ejecuta marcando el cuarto tanto para el «Sóller».

El juego es reñidísimo y emocionante, dominando más el «Rápido» que ahora tiene el viento a favor y la defensa del «Sóller» se ve obligada a emplearse a fondo.

El árbitro empieza a pitar faltas contra el «Sóller» muchas de ellas cometidas por sus contrarios y los partidarios del «Sóller» le abuchean.

A los quince minutos marca el «Rápido» el cuarto goal en un buen avance de su línea delantera, goal que causa gran entusiasmo

Estampas republicanas

1873, 11 de Febrero.—Abdicación de D. Amadeo. Proclamación de la República.

He aquí que España ha tomado medicina salvadora, ¿no es así bien, en seguida...

6 Marzo.—Sublevación en Mallorca. Los soldados tiran las armas al viento. ¿Habéis leído bien, militares?

26 idem.—Encarcelamiento por haber mandado tocar a misa. ¿Habéis leído bien los católicos?

30 idem.—Horribles profanaciones en Barcelona (que las volvió a ver en 1909 en la semana sangrienta).

Latrocinios, depredaciones. ¿enterando, mujercitas frivolas y dosas?)

A.

en sus filas y desaliento en los ses.

El juego hasta el final fué de gran acción jugándose con dureza excesiva de los visitantes sin que el árbitro tigue, señalando en cambio la mayoría de los sollerenses, lo que esperaba blic.

Faltando cinco minutos para el final completo ofside de tres jugadores el «Rápido» marca el quinto goal que Picó válido injustamente.

Hecho el saque en el centro del campo avanza el «Sóller» y seguidamente el «Rápido» termina el partido exactamente cuatro minutos para el final del tiempo reglamentario.

El partido fué de emoción grande indica el marcador y las alternativas de viento, el viento, deslució el juego contribuyendo también el nerviosismo excesivo actuaron los equipos.

El «Rápido» dió pruebas de poseer una gran moral jugando con empuje y entusiasmo haciendo un buen partido.

El «Sóller» perdió el partido en parte al no saber aprovechar el viento, a pesar de que el resultado, además de Galmés y Arcas en baja forma a favor le marcaron dos goals que estaban en un buen día no le marcarían nunca el domingo apenas entró en juego y el cinco tantos, apareciendo inseguro y desmoralizado.

La delantera que hizo buenas combinaciones no remató casi nunca y así no pudo marcar goals. Mayol fué el más activo y pidió en los pases, los demás voluntarios Rullán jugó un gran partido en la línea de out, estando discreto Mateu y mal los defensas tuvieron de todo.

Al terminar el partido se produjo un hecho lamentable, provocado por la parcialidad del árbitro, manifiesta durante la parte del partido, y la actitud del jugador del «Sóller» Tomás, que después de haber dado el juego se dirigió al árbitro agrediendo contestando Picó a la agresión y separándose los dos a bofetadas, consiguiendo separarlos el público que protestaba de su actuación—pero sin que nadie se atreviera a redirle—por su parcialidad demostrada contra los sollerenses.

Muy lamentable fué este epílogo, que ocurre en Sóller por primera vez después de ocho años de fútbol, y todo debido a la actuación del árbitro, deplorable en dos conceptos.

La agresión del jugador Tomás y la actitud del árbitro, merecen un castigo por parte de la Federación.

UN ANTIGUO GUAADALUPE

(Continúa en página 5)

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro

Homenaje a la Vejez

Está organizándose en numerosas localidades de Cataluña la XVII Fiesta anual de la Obra de Homenaje a la Vejez que se celebrará el Lunes de Pascua de Resurrección el día 6 de Abril próximo.

Por noticias recibidas la "Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros", fundada y mantenedora de la Obra de Homenajes a la Vejez, la fiesta de los Homenajes a la Vejez, la fiesta de los Homenajes a la Vejez, el Valle de Arán, con la cooperación de los pueblos comarcanos, Las Planas, el Suria, San Juan de Ramis, Pont de Caldes, Badalona, Canet de Mar, Sitges, Calaleja y Serriñá. En todas las localidades indicadas serán concedidas a los numerosos pensiones vitalicias y libretos de Ahorro.

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

EN JUANET MANENT
(Continuació)

Ara sa petita no la pogué ginyar En Bigots-afilats. Forta i molt mogues, digué que, primer consentiria morir, antes que casarse amb un que no fos es qui l'havia desencantada, i que ja li havia deixades tres penyores per un cas de cossos.

El pobre Bigots-afilats se'n hagué d'estrènyer es cap y agafarse un cop a la barra.

Aquella gran pitxorina de fadrineta no tengué aturay fins que hagué trobat ca-son pare, que ja se pensava no veurela més.

Ella contà a son pare y sa mare y a tota la Cort sa gran història que havia passada y tot s'enderivell des frare y En Juanet Manent y de sa pujada des pou y de que ses dues germanes s'eren aplagades ab aquells dos missatges y que no sabia per on paraven.

Ella jurà y perjura que no se casaria més que ab so qui li presentaria aquelles tres penyores que havia deixades an En Juanet Manent.

Pobre Juanet Manent! Com prou hagué estat eixancat damunt sa barrotta entravessada a mitjan pou, se recordà aquella oreya que duya dins sa butxacxa y que l'havia tancada an es frare.

La se treu, fi pega clavada y tot d'una sent una veu que diu:

—¿Què mana, mi amo?

—Què man? diu ell. Lo primer, que me tregues d'aquest pou!

Y encara no hu hagué dit, com zasl sent dues mans que l'agafen y el se'n pujan a l'acte, a ell y sa barra, dalt es colj des pou.

—Lo millor que puch fer encara és anarme'n a ca-nostra. Y si mon pare o mu mare són vius, estaré ab ells y veuré si poré aclarir res des tres missatges y de ses tres fadrinetes.

Se torna treure s'oreya des frare, li pega altra clavada y sent que aquesta diu:

¿Què mana, mi amo?

—¡Que'm dugues a ca-nostra!— diu En Manent.

Y encara no hu hagué dit, com zasl sent dues mans que l'agafen y a l'acte el posen devant ca-seua.

Son pare era mort; sa mareta era viva.

Poreu fer contes com el va veure ¡quina alegria que tengué! Rompé ab plors d'alegria, s'aferrà per ell y ell per ella, y besades y més besades.

Com en tengueren prou, En Juanet diu:

—Mu mare ¿y que no farieu una bona dinada?

—¡Vaja si la faria! diu ella. ¡Però saps que pas de rusca, des que ton pare se morí, ¡al cel sia ell!

—Res, esperau una mica! diu ell.

Pega clavada a s'oreya des frare, y aquella veueta resplandí ben viu:

—¿Què mana mi amo?

—¡Que mos tregues una arrossada que jo y mu mare no la mos poguem acabar!

Y encara no hu hagué acabat de dir, com zasl compareix damunt sa taula una greixonera d'arrós engrogat, que ets àngels ey cantaven.

Ell En Manent y sa mare s'hi aborden, y dassa qui dassa, menja qui menja arrós. Y en haver buydat un plat de foch, el se tornaven omplir a caramull y al punt ja l'havien buydat, y n'omplien un altre.

Sobre tot, pegaren una panxada orba, y romangueren que no se porien atxafegar.

Desde aquell dia ja no patiren pus fam en aquella casa. En Juanet Manent es dematí pegava clavada a s'oreya des frare, que tot d'una deya:

—¿Què mana, mi amo?

Y En Juanet demanava recapte per tot lo dia: berenar, dinar y sopar. Y tal com ho demanava, es recapte venia, y aquells dos cossos, En Juanet y sa mare, s'atepien, y endavant ses atxes.

Y així passaren mesos y mesos, passà un any, en passaren dos, fins que un dia arriba sa noticia que el Rey havia fetes unes dictes que es fadrí que presentaria una recada d'or, una sabateta d'or y una pera d'or just una recada, una sabateta y una pera que tenia sa fiya del Rey, se casaria ab ella.

En Manent agafa sa mare, y li diu:

—Me'n vaig a ca'l Rey a presentar s'arracada d'or, sa sabateta d'or y sa pera d'or a sa fiya del Rey per casarme ab ella.

—¿Y d'on t'has de treure tu tal arrecada d'or, tal sabateta d'or y tol pera d'or? diu sa mare.

—No hu volgueu sebre! diu En Manent.

—Però ¿no veus que no les presentaràs iguals, y llavò te mataràn? diu sa mare.

—Ay de bo? diu ell. ¿Y que heu sentit a dir may que'n matin cap que no hi siga?

—Si; però si te maten, ¡quin consol serà per tu ni per mi que hi sies estat? diu ella.

—Jo lo que vos dich, que, per matarme a mi, hi haurà de haver més de dos doblers de raons.

—¿Qui t'ha fet a tu argenter per haver de fer una arracada? ¿qui t'ha fet sabater per haver de fer una sabateta com sa de sa fiya del Rey? y qui t'ha fet a tu parera per haver de fer cap pera, y una pera d'or, com qui no diu res? deya sa mare.

—Mu mare, diu En Juanet, no'n tengueu cap mal de cap de tot això. Deixau fer tota s'ansia per mil Jo me tancaré dins sa meua cambra ab una panera de nous, un flasco d'aygordent y un bon plat de figues seques. Ey estaré tres dies y llavò sortiré ab ses tres joyes, y mos n'anam a presentarles a sa fiya del Rey.

Y així hu feu En Manent; se tanca dins sa seua cambra ab sa panera de nous, es flasco d'aygordent y es pl't gran de figues seques, y allà estigué tres dies redons sensa sortir.

Sa mareta cada instant anava a sa porta a escoltar a veure quina remor sentia. Y desiera sentia que trencava nous; y se menjava es bessons, y llavò pegava a ses figues seques y llavò ¡venga un bona tumbola d'aygordent! y llavò el sentien que se fregava es morros de saborós que l'havia trobat.

Així se passà es tres dies, figurant que feya feyna a té qui té a s'arracada d'or a sa sabateta d'or y a sa pera d'or.

Des cap des tres dies sortí de sa cambra tot xaravel·lo, mostrant ses tres joyes a sa mare, que romangué ab sos ca-beys drets com les se va veure devant.

—Hala, anem a sa fiya del Rey, ara mateix! diu ell.

Sa mare tot d'una hi repugnava, però llavò hi pensà bé, y va veure que li convenia anarhi per veure com acabaria tot allò.

Se posaren primer benet de panxa y llavò ja foren partits de d'allà cap a ca'l Rey.

Camina caminaràs y cap envant te faràs.



Demanen per parlar ab la Senyora Princesa

A la fi arriben a ca'l Rey, demanen per parlar ab la senyora Princesa.

ANTONI M.º ALCOVER, PVRE.

(Acabarà)

(Prohibida la reproducció)



Sent dues mans que l'agafen y el se'n pugen

Com per tot allò no va veure lluir ni es tres missatges ni ses tres fadrinetes pensà y digué:

Folleto de LA VOZ DE SÓLLER.--14

Cómo maté a mi hijo

POR
PIERRE L'ERMITE
Traducido expresamente para
LA VOZ DE SÓLLER

—¿Es rubia o morena?..
El sacerdote conocía bien a Copinot. Era un chico muelle y regalón, no malo, pero harto sentimental, uno de esos jóvenes que constituyen la pesadilla de los directores y que de antemano pueden darse por perdidos, si no son dura y constantemente vigilados.
Copinot confesó que era «rubia», cosa que ya sabía el sacerdote, muy avisado por cierto.
Su primera escapatoria era todavía reciente, cuando sucedióle la segunda aventura, pero esta vez más grave, prevenida por ser más banal y casi crápulosa. Los directores de tales obras sociales saben de sobras que de aquellos muchachos puede esperarse todo, desde acciones más nobles y levantadas a la caída mas ruin y canallesca.
La fiesta exótica estaba en todo su esplendor, atrayendo a las gentes hacia los pabellones exteriores. Era una mala época

para el director del Patronato. ¿Cómo luchar contra el vértigo que se apodera de un barrio popular cuando en los bulevares se instalan las más descabelladas y ruidosas atracciones: antiguos tió-vivos; y otros espectáculos más modernos, deslumbradores y sonantes, movidos a vapor o electricidad, tiros, juegos de azar, magia blanca, domadores y domadoras, luchadores, amazonas de circo, columpios vertiginosos, especialidades de mareo, aeronaves, balones, aviones, loterías, pulgas sabias, bicicletas, montañas rusas, etc? Desde el primer día, todos los chicos del barrio iban allí, por la tarde, al salir de la escuela, hacia las cuatro y media; y por la noche con sus familias, padre, madre, hermanos, hermanas, acudían allá y desfilaron de atracción en atracción, de espectáculo en espectáculo, encontrando siempre unos céntimos, y para ver qué! Desde la primera semana, Copinot desapareció. Y desapareció no sólo del Patronato, sino también de su familia, la cual se intranquilizó mucho menos que el sacerdote. «El chico tenía quince años... No era pues una niña, aquel mozalbete!.. Debía saber cuál era su deber! En todo caso, de vuelta al hogar, le esperaba un lindo látigo de cuero detrás de la puerta.» Tal fué, en sustancia, la respuesta del padre, que ejercía el oficio de zapatero.

Por otra parte, Copinot no era hijo suyo. El zapatero, movido un día a compasión había cargado con todo el «stok» como decía él, «madre, abuela y los tres chicos», hijos de un mismo padre, zapatero como él, quien una noche en que rifió con su esposa, había huido, no se sabía dónde, en compañía de su suegra, con escándalo de toda la vecindad... Domingo escuchaba todo esto y por vez primera entreveía lo que llegaba a ser las familias cuando no están unidas por el vínculo religioso... una amalgama sin nombre, donde domina y reina por el terror el capricho o la pasión del más fuerte. Hasta entonces el sacerdote no había dicho ni una palabra a Domingo sobre la situación de Copinot. ¿A qué decirselo? ¡Guardaba en secreto tantas otras cosas! Pero hoy ha creído deber suyo hablarle, e hizo lo que con el fin de atenuar la responsabilidad del pobre desaparecido. En efecto, ¿que se puede reprochar a un muchacho que todos los días ve ante sus ojos tan bajos ejemplos? Copinot no era malo; era más bien un iluso y un débil; había estado a punto de ahogarse un día que quiso salvar a un gato caído en el canal. Todos sus compañeros le amaban. Enseguida, Domingo resolvió ir en su ayuda. Sin decir nada al sacerdote, hizo una encuesta muy minuciosa entre los

amigos del muchacho, quienes al principio no «sabían nada». Al fin, uno de ellos, halagado de poder prestar un servicio al señorito Domingo «tragó la bola», y Domingo tuvo el presentimiento de que la aventura de Copinot era aún más grave de lo que se suponía. Copinot debía haber robado, no para tener el dinero necesario para visitar todas las atracciones, sino porque estaba «chiflado» por Valentina, una pizpireta amazona de doce años, que desde hacía una semana era el quitasueño de toda una sección del Patronato. De lo cual estaba bien convencido el sacerdote. El pobre Copinot, como se sabía bastante feo, había hecho algunos regalillos a modo de compensación, con el fin de llamar la atención sobre sí. Y aconteció, tal como deseaba... Entonces, con el corazón en ascuas, y exactamente como lo viera en una película de cine, habiase contratado probablemente en el circo como mozo de cuadra, a fin de contemplar a su gusto el objeto de su amor, aprender a su vez a montar a caballo y, quién sabe?... poder un día, sin mover a risa, solicitar la mano de Valentina. Pertrechado de todas esas noticias, Domingo exploró la inmensa fiesta que desplegaba sus festones y astrágalos desde la plaza de Amberes hasta la avenida de Villiers. Por primera vez en su vida, él, cuya madre tenía un palco en

el teatro Francais, se mezcló con la multitud anónima, se dejó empujar y pisar los pies; percibió el humo acre de pipas populares, oyó las bromas sucias de los calaveras y mozos de cuerda; resbaló al pie de una escalera donde se apretujaban verdaderos raijmos humanos, descortesos, ávidos de presenciar por unos pocos francos los ejercicios célebres de la «troupe», de la cual formaba parte Valentina. En efecto, allí vió a la amazona... Era una italiana menudita, linda, de pelo rizado, que montaba a caballo con todo garbo, volaba de trapecio en trapecio, pasaba a través de aros de papel y, a todo correr, quitaba el gorro al payaso Gugusse. Pero no vió al famoso Copinot... ni siquiera cuando el caballo blanco de Valentina, sacudiendo su espuma, se retiró a su cuadra marcando el paso. Copinot debía estar más lejos aun. El chico que informaba a Domingo, le aseguró que por la mañana le encontraría con más facilidad. En efecto, una mañana, bastante temprano, Domingo advirtió en el bulevar de Batignolles a un pobre muchacho, de ojos hundidos, de mejillas pálidas, de cabello alisado con tuétano de buey, vestido de un chaleco escorés y un pantalón amarillento, que fregaba con tino, en el agua del arroyo, todo un juego de

(Continuará)

CRONICA GENERAL

Un retrato

Durante los últimos días de la semana pasada y principios de la corriente, estuvo expuesto en el escaparate de la Casa Piza, Luna, 20, un magnífico retrato al óleo del Rdo. Cura Arcipreste D. Rafael Sitjar, original del joven artista Julio Ramis.

El cuadro llamó grandemente la atención del público, y fué muy celebrado por los entendidos en el arte pictórico, por cuanto el retrato, fiel reproducción de una fotografía hecha hace unos quince años, es de impecables trazos, sin abusos de colorido aunque tampoco sobrio, y pone de relieve las inmejorables cualidades que hacen ya del joven Sr. Ramis un artista digno de consideración.

Para él, y por el éxito obtenido, sea nuestra enhorabuena.

Nuevo cine

Nos enteramos de que la nueva empresa cinematográfica acaba de adquirir un magnífico solar situado entre la calle de la Romaguera y la vía del tranvía del Puerto.

Según referencias, en breve comenzarán los trabajos de albañilería con el fin de habilitar el terreno para proyectar en él cine al aire libre, dándose comienzo enseguida que el tiempo lo permita. Para después de la temporada estival, la empresa se propone comenzar activamente en dicho solar la construcción de un nuevo edificio-teatro, moderno y dotado de todo confort, capaz para contener unas dos mil personas.

Procuraremos informar concretamente a nuestros lectores, respecto al particular.

Dimisiones

Parece que por divergencias surgidas en el seno de la Junta directiva del "Círculo Sollerense", con motivo de la actuación del Conserje, presentarán la dimisión de sus respectivos cargos, D. José Serra Pastor, Presidente; D. Juan Enseñat Bisbal, Vice-Presidente; D. Ramón Escalas Morey, Contador, y D. Miguel Bauzá Morell, Secretario.

Quedaron en sus puestos D. Juan Casanovas, Depositario, y los vocales D. Martín Morell Rullán y D. Isidro González González.

No se sabe si estos dirigentes convocarán junta general para dar cuenta a los socios de las dimisiones y de los motivos que las produjeron, o si esperarán para ello la junta general reglamentaria que ha de celebrarse dentro la primera quincena de Julio.

Para informar con exactitud, interrogamos a algunos directivos, pero éstos se muestran muy reservados.

Agrícolas

En el campo se ha dado comienzo al trasplante de tomates, notándose con tal motivo alguna actividad.

Los hortelanos están algo disgustados del curso de los habares, que este año se presentan bastante mal, debido a que no llovió cuando lo precisaba la planta.

Comienzan a ser conducidos en las montañas los rebaños de ovejas, que durante el invierno se bajan al llano donde están protegidos de las nevadas.

Un legado

No nos fué posible publicar, en el último número de este periódico una noticia de interés benéfico, a causa de que al recibirla habíamos cerrado la edición. Decía así:

"El rico propietario D. Miguel Mayol Castañer, recientemente fallecido en la ciudad condal, hizo figurar en sus disposiciones testamentarias un legado de 12.000 pesetas a favor del Hospital de esta ciudad. Dicha suma será entregada al Rdo. Cura Arcipreste D. Rafael Sitjar".

Tenemos entendido que conforme rezaba la nota transcrita, esta semana, el albacea hizo entrega al Rdo. Párroco de dicha cantidad, proponiéndose el Rdo. Sr. Sitjar entrevistarse con el Sr. Alcalde para determinar el curso que hay quedar la suma de referencia.

Merece plácemes el digno rasgo del señor Mayol, y muy de celebrar sería que sirviera de estímulo a otros muchos con lo que nuestro Hospital podría elevarse al nivel que le corresponde.

Enseñanza de mecanografía

La Casa Piza, Luna, 20, que es la concesionaria en Sóller de la acreditada máquina de escribir marca Olivetti, tiene el propósito de abrir un cursillo de mecanografía.

Se dará principio a tal enseñanza muy en breve, anunciándose oportunamente la fecha.

Cuantas personas deseen inscribirse pueden hacerlo ya en el despacho de dicho comercio, donde hay abiertas las listas.

Plácemes merece la Casa Piza por dotar a esta población de un centro donde se pueda aprender mecanografía, enseñanza esta muy necesaria, máxime ahora que la máquina de escribir es un elemento que se impone en todas las oficinas y escritorios por modestos que éstos sean.

Bendición

Anteayer, jueves, tuvo lugar en la finca Sa Vingassa, de nuestro querido amigo el importante expedidor D. Francisco Pons, sita en el camino de Fornalutx, la bendición de un sinfín y del almacén de maderas que acaba de montarse para la construcción de envases para el propio embarque de frutos.

Concurrieron distinguidos invitados y el personal de la Casa.

La bendición corrió a cargo del Rdo. Vicario Dr. D. José Pastor, y fueron padrinos el joven D. Jesús Ledesma, y D.ª María Calafat de Pons.

El Dr. Pastor pronunció adecuado discurso, alabando el carácter emprendedor y activo del Sr. Pons, con lo cual ha montado su industria a la altura que requiere la importancia de esta ciudad, y ha hecho de sus empleados un personal activo e inteligente que coadyuva dignamente a los múltiples éxitos y progreso que se dejan notar en el negocio. Prueba de lo dicho, es la nueva innovación de que acaba de dotarse al tan importante centro expedidor, augurando al Sr. Pons y señora, a quienes felicitó. Terminó con sentidas palabras, muchos éxitos en su negocio.

Finalizada la bendición, se hizo funcionar el sinfín delante de los señores invitados, quienes alabaron mucho la magnífica disposición del mismo.

Seguidamente todos los presentes al acto, fueron obsequiados con pastas y licores.

El Sr. Pons y señora fueron felicitadísimo por los adelantos de que dotan a su progresiva industria, a cuyas felicitaciones nos complacemos en unir las nuestras.

En defensa del sello especial de cinco céntimos

La Dirección General de Comunicaciones ha publicado una nota en la que defiende el establecimiento del sello especial de cinco céntimos en sustitución del cobro de la misma cantidad que efectuaban los carteros a la entrega de las cartas.

Dice la nota que antes de que el Gobierno decidiera establecer dicho sello, numerosos carteros y peatones se lamentaban de que el número de cartas sujetas al pago de los cinco céntimos no compensaba el trabajo de entrega, y así debía ser, agrega la nota, porque para completar el sueldo normal de los carteros urbanos fué necesario en los últimos años vivir de la esperanza de créditos extraordinarios.

Ahora—añade la nota—viven de una ley fundamental, como el resto de los funcionarios.

Afirma la nota que el público ha recibido bien la reforma, entre otras razones, porque se hace más deprisa el reparto de las cartas, ya que ha sido suprimido el recuento previo.

Elecciones

Se dice que, el día 12 de Abril se celebrarán elecciones municipales. No se ha dicho positivamente si serán totales o parciales, es decir, si se elegirán todos los concejales, o bien la mitad, llenándose los demás puestos por el procedimiento corporativo.

Kiosco para la música

Desde comienzos de la presente semana se vienen verificando obras en la plaza de la Constitución para construir un Kiosco para tocar en él la música.

El proyecto, relacionado con la futura urbanización de nuestra plaza mayor, es original del arquitecto D. Guillermo Forteza.

En dicha construcción, se tiene presente la nueva disposición que a la plaza da dicho arquitecto en su proyecto de reforma: aquella formará un polígono exágono, cuyos lados estarán limitados por bancos de piedra del país, de color rosa, de cuya misma piedra será el Kiosco para tocar la música. En cada ángulo del polígono se colocará una farola. En la reforma el señor Arquitecto ha respetado el aspecto típico de la plaza, pues incluso la construcción del catafalco estará sujeta al mismo gusto artístico.

A raíz de la reforma, quedará mayor espacio para la circulación de vehículos.

Dirige las obras de albañilería D. José Morell Casanovas, maestro especialista en la construcción de obras de cemento armado.

Un importante proyecto benéfico

Hemos tenido ocasión de enterarnos de unos importantes proyectos con fines benéficos, con los cuales distinguidos elementos de esta ciudad se proponen obtener recursos para ayudar a la subsistencia de la Casa Hospicio, Cruz Roja y Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino.

Forman el Comité organizador: El señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol.

El Rdo. Cura Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell.

La Sra. Presidenta de la "Cruz Roja", D.ª Isabel M.ª Sampil Colom.

El Sr. Presidente del Patronato por el

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia)

Homenaje a la Vejez del Marino, D. Carlos Coll Blanca.

Actúa de Secretaria de dicha Comisión la señorita Manolita Coll Roca.

Los propósitos que animan a dicha Comisión son varios, y entre ellos figuran los de celebrar un concurso de muñecas vestidas por señoritas de la localidad, concediéndose premios a las que obtengan mayoría de votos, una tómbola con múltiples premios, y otros actos que ya enumeraremos en uno de los próximos números.

No es aún muy conocida la noticia, pero cuantos las conocen auguran un éxito, no solo por la calidad de los actos que hay en proyecto organizar, sino también por las personas que forman el comité a quienes felicitamos, deseándoles muchos éxitos en su cometido.

Hotel "Marina La Playa"

Acabó de hacerse cargo de este coquetón hotel, de la playa, nuestro estimado amigo D. José Frontera quien se propone dotarlo de toda clase de innovaciones que hagan más cómodo, y en consecuencia, agradable, la permanencia en el mismo.

Conociendo como conocemos las magníficas dotes que posee el Sr. Frontera para las industrias hoteleras no dudamos en anticiparle muchos éxitos, lo que de veras le deseamos, felicitándole al propio tiempo.

Pensiones en el Extranjero para obreros

En la "Gaceta" del 25 del actual se ha publicado una convocatoria para pensiones en el Extranjero de 24 obreros por tiempo de año y medio.

Podrán solicitar estas pensiones del Centro de Perfeccionamiento Obrero y Oficinas Central de Documentación Profesional (Prado, 25.) los obreros mayores de veinte años y que no excedan de treinta y cinco que sean presentados por Sociedades patronales u obreras y que acrediten las demás condiciones que se expresan en dicha convocatoria. El Centro facilitará, cuantos informes se le pidan sobre este concurso, cuyo plazo de admisión de instancias terminará el día 6 de abril y diez más para completar la documentación.

El tiempo

Después de las semanas de "rabioso" frío que sufrimos durante el loco febrerillo, al comenzar el Marzo, ha habido un cambio brusco en la temperatura, pues actualmente disfrutamos de un ambiente templado, primaveral.

Hay quien dice que este tiempo no es natural... pero lo positivo del caso es que para todos resulta muy agradable.

Noticias Religiosas

La predicación cuaresmal

De día en día, va en aumento el concurso de fieles que asiste a la parroquia con el fin de oír los sermones que predica el Rdo. Padre Jaime Rosselló, franciscano.

Además de desarrollar temas doctrinales de vez en cuando expone el evangelio del día, haciendo atinadas reflexiones encaminadas a promover la vida cristiana entre el pueblo fiel.

En la iglesia de Biniaraix, predica los sermones cuaresmales el Rdo. D. Jorge Company, capellán del mismo caserío.

En la iglesia de la Huerta, hay sermón los domingos por la tarde, siendo numeroso el concurso de fieles que a ellos acude.

En la iglesia del Convento y Alquería del Conde, los jueves y domingos, se predicán sermones cuaresmales.

Dios haga que no sea estéril tan copiosa predicación, antes produzca saludables frutos en las almas.

La Novena de S. José

En los domingos precedentes, se ha notado un mayor contingente de fieles, que acudían a recibir la Santa Comunión.

La devoción de los Siete Domingos dedicados al Patriarca S. José, como en años anteriores, atrae un mayor concurso de devotos, deseosos de lucrar las indulgencias con-

cedidas a los que practican tan piadoso ejercicio.

Y así como son muchos los que comulgan, son muchos los que, por la noche del domingo, asisten al ejercicio solemne de los Siete Domingos.

El próximo miércoles en la parroquia, según anunciamos en la sección de cultos, se dará comienzo a la solemne Novena dedicada al Patriarca S. José, en preparación de su fiesta.

De desear es que tan popular novena se vea muy concurrida. Y los devotos del Santo Patriarca debieran hacer un esfuerzo, y si es preciso un sacrificio, para honrar con su presencia tan solemne novena.

Este número ha pasado por la Censura

Sección bibliográfica

DE ZAGAL A REY DEL DIAMANTE por Hans Dominik

Un volumen en rústica, 3 pesetas. Editorial Juventud, S. A. — Calle Provenza 216, Barcelona.

Entre la literatura estimulante, merece figurar este libro, que acabamos de leer con verdadero interés, a todo honor. Su autor — Hans Dominik — nos dió recientemente muestras de su ingenio puesto al servicio de la cultura, de la instrucción delatante con otra obra que hemos leído más de una vez: "De vendador de periódicos a millonario".

"De zagal a rey del diamante" es la vida de un muchacho — Klaus — que siendo pastorcillo, a los catorce años, salva a un ingeniero de las acometidas de un toro desmandado. A una criatura de otro temple, voluntad e inteligencia, este suceso no le hubiera valido sino como oportunidad de obtener una gratificación más o menos liberal. Para Klaus, significa el paso inicial por el sendero de la riqueza, mediante el trabajo tenaz.

El ingeniero a quien salvó la vida, le coloca en unas obras del ferrocarril, de cuyo tratado se encargó. Posteriores oportunidades, igualmente aprovechadas, hacen ascender a Klaus nuevos peladajos. Pasa por todas las secciones, adquiriendo una cultura cimentada en una práctica y una teoría sólidas. Y así vive — en pleno triunfo ya, todavía en plena juventud — hasta llegar el momento de cumplir con sus deberes militares.

En el ejército asciende a sargento y se alista voluntariamente en el cuerpo expedicionario al Africa del Sur, donde se queda una vez cumplido su compromiso, de nuevo al servicio de su amigo. Descubre unos yacimientos diamantíferos y se enriquece...

Pero no es lo de más (aunque tampoco sea, desde luego, lo de menos) el argumento, sino su desarrollo, verdaderamente admirable, para que el propósito del autor — practicar eficazmente el aforismo de construir deleitando — sea felizmente logrado.

Desde la primera escena, el lector se siente atraído por las aventuras y vicisitudes del protagonista, recibiendo insensiblemente, las mismas enseñanzas que este recibe.

"De zagal a rey del diamante" es por lo tanto un libro recomendable para la juventud, que merece ser tenido muy en cuenta por padres y educadores.

Estuches de papel y sobres Y tarjetería

De venta en la Papelería de Salvador Calatayud. — Luna, 27. — SOLLER

CARTA ABIERTA

Sr. Director de LA VOZ DE SOLLER

Soller

Muy Sr. mío; Constituye para mí un gran deber, acudir desde Valencia a las sagradas columnas de su ilustrado periódico para agradecer a la noble ciudad sollerense en primer término a sus dignas autoridades civiles, militares e eclesiásticas y a sus corporaciones y sociedades, la entusiasta acogida dispensada a la Tuna Escolar Músicada Valenciana, como homenaje de cariño afecto a los caritativos fines que persigue.

Por nuestra parte, fué empeño a que nuestro paso en esa bella y caritativa ciudad, el recuerdo agradable de unas horas muy gratas, que hicieron mejores con habitual delicadeza, lo elevado de las costumbres artísticas y morales de las bellas señoritas y distinguidas señoras de tan digna sociedad, en cuyo obsequio habíamos diferido gustosos nuestro regreso.

Conste, pues, para todos, nuestro reconocimiento muy sincero y sea para la Comisión organizadora y para la Prensa que tanto ha contribuido al éxito de la cuestión "Pro Hospital de Niños Gómez-Ferrer", un expresivo saludo de su agradecido y at. S. S. q. e. s. m.

Ramón VÁZQUEZ

Presidente.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Marzo, día 3.—Juan Sastre Capó, hijo de Martín y María, calle de Cocheras, número 41.
Día 4.—Gabriel Cocovi Coll, hijo de Baltasar y Francisca, M.ª 56, n.º 766.

DEFUNCIONES

Febrero, día 27.—Francisca Casanovas Enseñat, 71 años, casada, calle del Mar, n.º 107.
Día 27.—Antonía María Estades Albert, 56 años, soltera, Plaza de la Constitución, n.º 11.
Marzo día 2.—Bartolomé Calafat Darder, 83 años, casado, calle Alquería del Conde, n.º 76.

Mercados de la Isla

Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 138'00 ptas.
Trigo, (cuartera) 29'00 id.
Cebada del país, a 18'00 id.
Id. forastera, a 17'00 id.
Avena del país, a 14'50 id.
Habas para 52'00 id.
Maiz, id. 42'50 id.
Frijoles, id 2'20 id.
Azafrán, del país los 33 gramos 6'10
Garbanzos, a id. 32'00 id.
Habichuelas (confits) a 0'95 id.
Habichuelas blancas, 0'85 id.
Cerdos cebados, a 19'50 id. arroba.

Mercado de Felanitx

Almendrón propietario a 135'00 ptas. 99
Vinos Celler, Año 1929 a 0'35 id. litro
Cebada del país, 16'50 id.
Id. forastera, 16'00 id.
Avena del país, 13'00 id.
Id. forastera, 13'00 id.
Habas corrientes, 27'50 id.
Maiz (100 kilos), 43'00 id.
Algarrobas, 7'00 id.

Mercado de Sineu

Trigo de 28 a 29 pesetas cuartera.
Habas nuevas, de 30'00 a 31'00 id. id.
Cebada del país, a 18'00 id. id.
Avena del país, de 13'00 a 14'00 id. id.
Avena forastera, 12 a 13'00 d. id.
Garbanzos, a 42 id. id.
Maiz, a 43'00 ptas. los 100 kilos.
Huevos a 2,40 id. la docena.
Gallinas, a 1'80 ptas. los 400 gramos.
Pollos a 2'00 id. los id.
Conejos caseros, a 0'80 id. los id.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Llegó de Le Havre el joven D. Pablo Bauzá.

Con motivo de hallarse delicadamente enfermo su señor padre político D. Juan Rullán, llegó de Marsella la señora D.ª Ana Enseñat de Castañer acompañada de su hija Srta. Catalina María.

Después de permanecer una temporada en Barcelona, regresaron a esta ciudad un buen amigo el ex-Alcalde y propietario D. Miguel Casanovas Castañer y su esposa D.ª Francisca Rullán.

Demos a todos la bienvenida y mucho gusto que su estancia en ésta les sea provechosa.

SALIDAS

El martes salieron para Nantes donde continúa su comercio el joven comerciante Juan Colom Mayol y su virtuosa madre D.ª Antonia Mayol Barceló.

Después de permanecer una temporada en esta ciudad, salió para Belfort, la bondadosa señora D.ª Catalina Bernat Alemany esposa de nuestro querido amigo don Juan Coll.

Embarcaron anteayer, para dirigirse a Nantes los esposos D. Jaime Ripoll Vicens y D.ª Catalina María Morell Trias.

Regresó a Lorient (Francia) el señor don Juan Mayol.

Despedimos que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

RESTABLECIDA

Con sumo gusto nos enteramos de que la señorita Margot Balaguer, hija de nuestro estimado amigo el entusiasta vicepresidente de la Unión de Españoles del Nordeste de Francia D. José, establecido en Montbeliard (Doubs), ha abandonado definitivamente la clínica del Chalet Agnelli, reintegrándose a su familia, com-

pletamente restablecida de la dolencia que la aquejaba.

Con tal motivo, la felicitamos.

PETICIONES DE MANO

Por D. Francisco Rosselló y D.ª María Sabater, y para su hijo D. Jaime, comerciante en Koenisberg, (Alemania), ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita Antonia Bauzá Rosselló, hija de nuestros queridos amigos el propietario don Onofre y su virtuosa señora D.ª Magdalena.

La boda se celebrará en breve.

Sea para los novios y respectivas familias, nuestra enhorabuena.

Por D. Bernardo Mezquida Nicolau, y para su hijo el comerciante en Caen (Calvados), D. José Mezquida Serra ha sido pedida la mano de la bella y gentil señorita Magdalena, Boscana Frontera.

La boda se celebrará en el presente mes.

A los novios y respectivas familias felicitamos sinceramente.

VIATICADOS

Habiéndose agravado en la dolencia que desde hace días le aqueja, el martes fué viaticado el ex-Juez municipal D. Ramón Escalas Deyá.

El jueves fué viaticada la anciana señora D.ª Isabel María Borrás Colom, viuda de Casanovas.

Hacemos votos por que se alivien en su enfermedad.

NECROLÓGICA

D.ª María Mir de Silva

En Palma, el martes pasó a mejor vida la bondadosa señora D.ª María Mir de Silva, viuda de Domenge.

De noble corazón y altos principios cristianos, era estimadísima de cuantos la conocían.

El mismo día fué conducido el cadáver a su última morada, después del rezo del rosario en la parroquia de San Jaime, y en ambos actos se pusieron de manifiesto las muchas relaciones de la finada y familia.

Reiteramos nuestro pésame a su familia, y en especial a su hijo y querido amigo nuestro el Notario de ésta D. Jaime.

Cronica Deportiva

(Viene de la página 2)

En Lluchmayor

España 1.—Lluchmayor 0

El resultado de este partido fué favorable al España de Palma, por 1 goal a 0 conseguido de penalty.

El partido fué muy accidentado, habiendo habido invasión del campo por parte del público, teniendo que despejar la Guardia Civil a sablazos y custodiar a los jugadores hasta la salida del pueblo.

Mañana en Palma

Sóller F. C.—C. D. España

Mañana en el campo del España se enfrentarán en partido de campeonato los equipos antes citados.

Para unos y otros es de gran importancia el resultado de este encuentro, pues todos aún tienen probabilidades de clasificarse en los primeros puestos, por tanto es de esperar que unos y otros lucharán con mucho entusiasmo para conseguir la victoria lo que hace prever un partido reñido y muy interesante.

El "Sóller" presentará su equipo integrado por sus mejores jugadores disponibles.

En La Puebla se enfrentarán también en match de campeonato, el titular de dicha ciudad y el "Lluchmayor" F. C.

A raíz del reto lanzado desde "La Última Hora" por el Presidente del Rapid señor Bonnin, diciendo que para demostrar la superioridad del "Rapid" sobre el "Sóller" estaban dispuestos a jugar un partido en campo neutral disputándose unas medallas de oro, la S. D. Sollerense tuvo una entrevista el jueves de esta semana con una personalidad de La Puebla, manifestándole los directivos del "Sóller" que estaban dispuestos a jugar con el "Rapid", pero dos partidos uno en cada campo y luego un tercero en campo neutral en caso de empate.

En principio está casi acordada la celebración de estos partidos, faltando solamente el estado oficial, lo cual seguramente se hará en breve, y dichos encuentros se celebrarán una vez terminado el campeonato.

Nota oficiosa de la S. D. Sollerense

Con relación a los hechos ocurridos el domingo último en el campo de deportes de esta sociedad a raíz de la celebración del partido de campeonato Rapid-Sóller, esta sociedad hace público para conocimiento de sus socios y afición en general lo siguiente: Haber mandado una enérgica protesta a la Federación Balear, basándonos en la manifiesta parcialidad del árbitro Sr. Picó, demostrada en la mayor parte del partido y haber concedido el quinto goal del Rapid conseguido en manifiesto off-side. Por haber tolerado además el juego peligroso de varios equipos del equipo visitante; sin sancionarlo debidamente, y haber faltado además a diversos artículos del Reglamento de la R. F. E. F. al dirigirse atrevidamente a varios espectadores durante el partido y no haberse presentado después del mismo para que el capitán de nuestro equipo pudiera formular la correspondiente protesta en el acta.

Dió cuenta también esta sociedad de la agresión del jugador Tomás al árbitro, después del partido, pidiendo para el jugador el correspondiente correctivo lo mismo que para el árbitro por su actuación, dándole cuenta de que este tuvo que salir del campo custodiado por la Guardia Civil, pero sin que nadie le agrediera.

El "Sóller" presentará su equipo integrado por sus mejores jugadores disponibles.

En La Puebla se enfrentarán también en match de campeonato, el titular de dicha ciudad y el "Lluchmayor" F. C.

Fundándose en lo anteriormente expuesto y haber además el árbitro dado por terminado el partido cuatro minutos antes del tiempo reglamentario, esta sociedad pedía la anulación del partido de referencia.

La Federación con fecha 4 del actual ha mandado una carta en la cual nos comunica haber descalificado al jugador del Sóller José Tomás por agresión al árbitro, para toda clase de partidos, durante tres meses. Haber impuesto una multa de 100 pesetas a esta sociedad por agresión colectiva al árbitro y haber desestimado la protesta nuestra por no haber sido presentada en la forma reglamentaria.

La J. D. de la S. D. S. con verdadero sentimiento, tomó conocimiento de la anterior comunicación, contestando a ella, con una carta de queja a la Federación, en la cual después de lamentarse de la desconsideración, que este organismo tiene con los clubs que a el pertenecen, se ratifica en las manifestaciones hechas en la protesta.

No da a la publicidad esta sociedad los antedichos documentos por la mucha extensión de los mismos, pero pueden estar seguros los señores socios y la afición en general que la Junta directiva hará cuanto sea posible para que lo sucedido el pasado domingo no haya lugar a que se repita.

CLASIFICACION

Clubs	J	G	E	P	Goals		Puntos
					F	C	
España	4	3	0	1	8	6	6
Lluchmayor	4	2	0	2	8	5	4
Rapid	4	1	1	2	10	12	3
Sóller	4	1	1	2	11	13	3

UN ANTIGUO GUARDAMETA

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 8.—Dominica 3.ª de Cuaresma.—A las seis y media ejercicio al Patriarca San José.—A las siete y media Comunión para las Madres Cristianas.—A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor con sermón cuaresmal.—Por la tarde, Visperas, Completas y el Quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.—Al anochecer, la devoción de los Siete Domingos del Patriarca San José.

Miércoles, día 11.—Ayuno.—Al anochecer empezará el Novenario del Patriarca San José, con sermón cuaresmal y se continuará en la misma forma, los demás días.

Viernes, día 13.—Ayuno con abstinencia de carne.—A las tres y cuarto, la devoción del Vía Crucis, y al anochecer se continuará la Novena del Patriarca S. José, con sermón cuaresmal.

Sábado, día 14.—Ayuno.—Al anochecer se continuará la Novena del Patriarca San José con sermón.

En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 8.—Misas a las seis y a las siete y Oficio a las ocho.—Por la tarde, a las cuatro y media, función de los Sagrados Corazones y ejercicio de los Siete Domingos de S. José. Terminada la función, se practicará la devoción del Vía Crucis.

Miércoles, día 11.—En la misa primera se dará comienzo a la Novena en honor del glorioso Patriarca S. José.

Jueves, día 12.—A las seis de la tarde, Vía Crucis, rosario y sermón.

Viernes, día 13.—Por la tarde, a las seis, Vía Crucis, rosario y función del Sto. Cristo en sufragio de D.ª Antonia María Pizá.

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, día 8.—A las siete y media, Misa conventual; después de la Misa se cantará un Te-Deum al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona.—Por la tarde, a las cuatro y media, continuación de los Siete Domingos al Patriarca S. José; y acto seguido se cantará un Te-Deum al Milagroso Niño Jesús de Praga en acción de gracias por un beneficio recibido por su intercesión.—A las seis y cuarto se rezará el Santo Rosario y seguidamente la Novena de Gracia de S. Francisco Javier a intención de una piadosa persona.

Miércoles día 11.—Se empezará la novena al Patriarca S. José a intención de una devota persona.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 8.—Misa resada a las siete y media.—A las 6 y media de la tarde, rosario, sermón cuaresmal y ejercicio piadoso en obsequio de Ntra. Sra. de Lourdes.

Continuará practicándose el devoto ejercicio del Vía Crucis en los días, lunes, martes, miércoles y viernes.

"EL GAS" S. A.

Deseosa esta Junta de Gobierno de corresponder al constante favor que sus abonados le dispensan, tomó el acuerdo de rebajar la tarifa de fluido eléctrico para alumbrado, en cinco céntimos de peseta el kilowatio cuya rebaja tendrá efecto desde el 1.º de actual.

Lo que se anuncia para conocimiento de los abonados y del público en general.

Sóller 16 de Febrero de 1931.— Por la Sociedad "EL GAS".— El Director Gerente Jaime Rullán.

"EL GAS" S. A.

La Junta de Gobierno acordó que a partir de hoy hasta el 7 de Marzo próximo y desde esta fecha los sábados y últimos de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, quede abierto el pago del dividendo activo de once pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller 16 de Febrero de 1931.— Por la Sociedad "EL GAS".— El Director Gerente Jaime Rullán.

Se vende en Francia

Por retirarse del comercio, se venderá un almacén de frutas y vinos al detall.

Informará: Mr. Jacques Sastre.—BRIVE (Corrèze).

Comercio en Francia

Vendería o daría en gerencia a joven matrimonio activo. Pingües beneficios. Informes: en esta imprenta

ALGO Revista.— Librería Salvador Calatayud-Lnna, 27

el Ayuntamiento

Sesión del día 4 de Marzo de 1931

A las nueve horas de la noche reúnese la Comisión municipal permanente bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom y con asistencia de los tenientes señores D. José Bauzá y D. José Canals, y el suplente D. Bartolomé Coll.

Leído el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

Acuérdase satisfacer:

Al Capataz de la brigada municipal de 27444 pesetas por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal.— Al mozo D. Juan Sastre Mayol, 12 ptas. por socorros.— D. Nicolás Uguet, 532'35 ptas. por trabajos de su taller de herrería.— A D. Juan Vidal, 960 ptas. por escobas suministradas para la limpieza pública.— A D. Bartolomé Vaguer, 150'15 ptas. por unas puertas vidrieras colocadas en la escuela sita en el camino del convent.— A D. Abel Gonzalez; 320'85 ptas. por los trajes uniforme para los guardias municipales.

Se concede permiso a D. José Morell Casanovas, como mandatario de D.ª F.ª Orientina para colocar un zócalo de piedra, en una fachada, construir un balcón sastrero y una acera en la casa propiedad de la Srta. Catalina, sita en la calle de Capitán Anselmo.

El mismo Sr. Morell, en nombre de doña Antonia Coll, para colocar un zócalo en la fachada de la casa n.º 113 de la calle de la Cruz y conducir a la alcantarilla pública las aguas pluviales de la misma casa. El Sr. Morell, como mandatario de D. Gabriel Mayol para abrir un portillo, en una fachada, para abrir un caminal y colocar una verja en la finca de Ca'n Penya sita en el camino de la Figuera.

Se entra la Comisión de una liquidación de los permisos concedidos durante los meses de Enero y Febrero, para instalar electro-motores, la cual asciende a la suma de 615 ptas.

Se da cuenta del extracto de los acuerdos emitidos por la Comisión municipal permanente del Ayuntamiento pleno. Se aprueba la distribución de los gastos por capitulos, para atender a las necesidades del presente mes, la cual se eleva a la suma de 37.604'57 ptas.

Se da cuenta de que durante el pasado mes se han recaudado por la administración municipal las siguientes cantidades: Arbitrios ordinarios: 8.218'50 pesetas. Arbitrios extraordinarios: 1.910'36 ptas. Recaudación correspondientes a ejercicios anteriores: 55'69 ptas.

La Comisión acuerda ingresar dichas sumas en la Caja comunal.

Se autoriza por el Arquitecto escolar, para que la Comisión acuerda hacer efectivas al propietario que verifica las obras de las escuelas.

las de niños y niñas y casa para los maestros de Ses Marjades, la suma de 9.000 ptas.

Se acuerda contribuir con 50 ptas. a los gastos ocasionados por el concierto que celebró en esta ciudad la Tuna Escolar Valenciana, a raíz de su visita a Sóller.

D. Bartolomé Coll, en nombre de los propietarios de huertos sometidos a la fumigación de cinahuro, agradece a la Comisión su acuerdo de contribuir con el jornal de dos operarios a dichos trabajos.

Y no habiendo mas asuntos a tratar se levanta la sesión.

De Fornalutx

La cuaresma

Los sermones de cuaresma se ven muy concurridos.

Predica dichos sermones el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario de Sóller.

Salida

El lunes salió para Gana, nuestro distinguido amigo y comerciante D. Antonio Alberti, acompañado de su amada esposa y encantadora hija Luisita.

Deseámosles deliciosa estancia en el punto donde se dirigen.

EL CORRESPONSAL

JUAN RAYMOND SASTRE

Alfas novedades Precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SÖLLER recibe encargos todos los domingos en su domicilio: Calle de Vives, 6

RABASA -- ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

Telegramas RABELIAS -- Telefono núm. 35

ALCIRA

ANTONIA FOLCH

SASTRA

Calle del Mar, 30. == SOLLER

Ha recibido las novedades propias para las temporadas de **INVIERNO**

Se confeccionan rapidamente toda clase de trajes de luto

Perfumeria de Salvador Calatayud

Calle de la Luna, 27. = SOLLER

Esta Perfumeria, que puede considerarse la más surtida en Sóller para las ventas a granel, y que garantiza que todos sus productos proceden de las principales fábricas del País y del Extranjero, ofrece a su clientela los siguientes artículos:

EXTRACTOS

Maderas de Oriente - Mis amores - Flor de blasón - Pompeya - Clavel - Jazmín - Muguet - Lilas - Trébol - Rosa - Mimosa - Fantasio - Orgía - Heliotropo Príncipe de Asturias - Bien - Maja - Chipre - Ginestra - Violeta - Hindustán - Nardo - Piel de España - Blanca Flor - Fausta - y otros.

COLONIAS EXTRA SUPERIORES

Myrurgia - Capi - Fausta - Añeja - Flores del Campo - Narciso.

COLONIAS SUPERIORES A LAS FLORES

Acacia - Jazmín - Rosa - Trébol - Violeta - Lilas - Maja - Pompeya - Mimosa - Clavel - Nardo - Chipre - Flor de Almendro - Concentrada y el agua de Colonia Virginia - Arabesca - Floris.

COLONIAS CORRIENTES

Jazmín - Violeta - Acacia - Mimosa - Rosa.

RONQUINAS DE VARIOS GREADOS

En breve se anunciarán los demás artículos que se expenden a granel.

HOTEL FALCON - Barcelona -

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):

Avenida Alfonso XIII
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains
Télégrammes: ESTADES

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)

Morerat, 12
Fruits fruits & secs. - Spécialité en figues séches
Télégrammes: ESTADES

Para el domingo, día 15

Farmacia de turno

D. Jaime Torrens.-Plaza Constitución.

Estancos de turno

Estanco de la P. Constitución
Estanco de la calle dela Luna.

LA VOZ DE SOLLER en la Argentina

Representante General:
FRANCISCO V. VAZQUEZ
Redacción y Administración: General
César Díaz 5468
BUENOS AIRES

Vida abreviada

DE

Sta. Catalina Tomassa

per

Antoni María Alcover

Prévere

PREU: 1'50

En venta a sa Llibreria d'En Salvador Calatayud, Lluna, 27.

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas.

Farmacia Puerto

P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID

ACABA DE SORTIR!!

RONDAYES MALLORQUINES

P'EN

JORDI D'ES RECÓ

(Mn. ANTONI M. ALCOVER)

TOM XI

Preu: DUES pessetes

Se ven a la Llibreria d'En Salvador Calatayud.-Lluna, 27.-SOLLER.



GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumeria ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FABRICA DE ESENCIAS Y JABONES J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - PALMA

Esencias para perfumes y licores. - Especialidad en bouquets para vinos. Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador. Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLVER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50



(TINTES-PER A ESCRIURER)

De venta. en los establecimientos de objetos de escritorio

CERERIA ECONOMICA

- DE -

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.
VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.



EXHALE UNA ATMOSFERA PERSONAL DIGNA DE VD. PERFUMESE CON

ORGIA

MYRURGIA BARCELONA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS :-: ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL

TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, -tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. - Sacristías, n.º 7, pral. - BARCELONA.

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarras invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarras que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. PÍDALO CON ESTE COUPÓN

Sr. Director de Laboratorios Botánicas, Roma Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____



LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON

Maravilloso método de curación por medio de PLANTAS descubiertas por el Abate Hamon.

- N.º 1 Diabetes.
- 2 Albuminuria.
- 3 Reuma, Artritis.
- 4 Anemia.
- 5 Solitaria.
- 6 Enferm. de los nervios: Epilepsia.
- 7 Tos ferina.
- 8 Reclas dolorosas.
- 9 Lombrices.
- 10 Diarrea y enteritis.
- 11 Obesidad, Parálisis, Arteriosclerosis.
- 12 Depurativa: Granos, herpes.
- 13 Enfer. del estómago.
- 14 Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15 Tos, Asma, Bronquitis, Gripe, etc.
- 16 Corazón, Riñones, Hígado, Vejiga.
- 17 Estreñimiento.
- 18 Úlcera estomago.
- 19 Uterus Varicosas, Lagas peligrosas.
- 20 Depurativa preventiva.



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

BOLSOS

PARA SEÑORA Y SEÑORITA

Antes de hacer compras de este artículo visiten la Perfumería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

Servicio de Vapores correos

Los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas

Desde el próximo pasado domingo, 1.º de Febrero rigen los nuevos itinerarios de comunicaciones marítimas de estas islas, en los cuales se introducen algunas variaciones en días y horas y supresión de líneas.

He aquí los nuevos itinerarios:

Servicios entre la Península y Baleares
Barcelona a Palma y Palma a Barcelona.— Salidas diarias (excepto los domingos) de Barcelona y de Palma a las 21 horas.

Valencia a Palma.— Lunes a las 20 horas.

Palma a Valencia.— Domingo a las 20.

Valencia a Ibiza y Palma.— Viernes a las 12: De Ibiza a las 24.

Palma a Ibiza y Valencia.— Miércoles a las 12: De Ibiza a las 22.

Alicante a Ibiza y Palma.— Domingo a las 12: De Ibiza a las 24.

Palma a Ibiza y Alicante.— Viernes a las 12: De Ibiza a las 21.

Tarragona a Palma.— Miércoles a las 19.

Palma a Tarragona.— Martes a las 19.

Barcelona a Mahón.— Miércoles y viernes a las 18.

Mahón a Barcelona.— Martes y jueves a las 18.

Barcelona a Alcudia y Mahón.— Domingo a las 18: De Alcudia a las 7.

Mahón a Alcudia y Barcelona.— Domingo a las 9: De Alcudia sale a las 20.

Barcelona a Ibiza Martes a las 17.

Ibiza a Barcelona.— Miércoles a las 16.

Servicios interinsulares de Baleares

Palma a Mahón.— Martes a las 20.

Mahón a Palma.— Miércoles a las 20.

Palma a Ciudadela.— Jueves a las 19.

Ciudadela a Palma.— Lunes a las 19.

Palma a Ibiza.— Miércoles y viernes a las 12.

Ibiza a Palma.— Viernes y Domingo a las 24.

Ciudadela a Alcudia.— Domingo a las 10.

Alcudia a Ciudadela.— Lunes a las 5.

Mahón a Alcudia.— Domingo a las 9.

Alcudia a Mahón.— Lunes a las 7.

Palma a Cabrera.— Martes y sábados a las 7.

Cabrera a Palma.— Martes y sábado a las 14.

Ibiza a Formentera.— Lunes, Martes y viernes a las 9.

Formentera a Ibiza.— Lunes, martes y viernes a las 12.

CASA MIGUEL MARTORELL

FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers — A precios módicos —

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOller (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs Importation — Commission — Expédition

— SPÉCIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ —

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. — BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL - BORDEAUX — Téléphone: 85.792

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

— EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES —

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. — MARSEILLE

R. C. A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA (Valencia)

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

OVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASLAS POR VAGONES COMPLETOS CLERMONT L'HERAULT

CHARMELINA-OTOMAN

CRESP.-SATIN

en clase muy fina, para abrigos Señora.

CRESPONES

en gran variedad de colores y otros artículos fantasía.

Se venden en el local de los fabricantes

B. FRONTERA PIZÁ y C. S. en C.

Calle de Quadrado, 8, (antes Rectoría). — SOLLER

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS-PRIMICIAS-LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28— ALGER

(Dortés del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER



Balear TOMÁS



Pensión SBERT

FAMILIA MALLORQUINA

Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. : : : Mobiliario todo nuevo. Trato familiar : : : Cuarto de baño con agua fría y caliente.

Pensión completa desde 8 pias. — Para noticias precios especiales,

José. A. Clavé, 3, pral. 1.ª - BARCELONA - Teléfono 31034

(No equivocarse: junto al monumento a Colón)

Alajo a la llegada de buques y vapores — Compás Sbert — De parte Sbert

Numero de los tranvías que pasan junto a BALEAR PENSION: 3-21-22-24-25-27-28-29-30-31-32-33-34

35-36-37-38-39-40-41-42-43-44

MANDARINES & ORANGES

FRUITS PRIMEURS

F. MAYOL & FRÈRES

Siège Social a Saint - Chamond (Loire)

TELEGRAMMES:

Mayol

Saint-Chamond
Cavaillon
Chavanay
Boufarik



TELEPHONEME:

Saint-Chamond. . . 2.65
Cavaillon . . . 1.48
Chavanay . . . 0.13
Boufarik . . . 1.11

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS

ALCOVER & MIRO

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Telegrammes: COVERMIR

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR



Concesionarios exclusivos:
Sociedad General Mallorquina S. A.

De venta en sus Sucursales:
Palacio, 37.--San Miguel, 23
Cerdá, 6, (Santa Catalina)
Calle Habana, 8, (Andraitx)
Calle Estrella. (Manacor)
y en las Principales Perfumerías

R. C. Perpignan 7303 M^{re} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas:
Comes-Cavallé-Perpignan
TELEPHONE 6-45

Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de
sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lere.
Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales

BARCELONA: Llauder, 4,
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, telé-
fono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Sellos de goma y de metal

T. B. O. Librería Salvador Ca-
latayud. - Luna, 27

encargos: Tipografía de Salvador

SOLLER - TIP SALVADOR CALATAYUD

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. - MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.